

图说 中外文化交流

*An Illustration to Chinese and
Foreign Cultural Exchange*

杜文玉 林兴霞 编著



世界图书出版公司

图说 中外文化交流

*An Illustration to Chinese and
Foreign Cultural Exchange*



编 著 杜文玉 林兴霞

世界图书出版公司

西安 北京 广州 上海

图书在版编目(CIP)数据

图说中外文化交流/杜文玉,林兴霞编著. —西安:世界

图书出版西安公司, 2007.2

ISBN 978-7-5062-8519-3

I.图... II.①杜... ②林... III.文化交流—中外关系—

图解 IV.G125-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第115088号

图说中外文化交流

编 著 杜文玉 林兴霞

选题策划 薛春民

责任编辑 薛春民

整体设计 范晓荣

设计制作 西安飞洋设计机构

出版发行 世界图书出版西安公司

地 址 西安市北大街85号

邮 编 710003

电 话 029-87214941 87233647 (市场营销部)

029-87232980 (总编室)

传 真 029-87279675 87279676

经 销 全国各地新华书店

印 刷 北京华联印刷有限公司

开 本 787×1092 1/16

印 张 16.75

字 数 220千字

图 幅 587幅

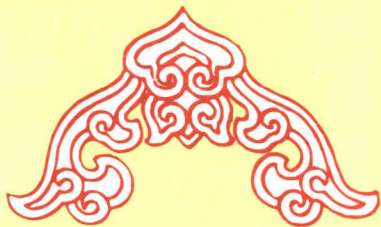
印 数 1~5000册

版 次 2007年2月第1版 2007年2月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5062-8519-3

定 价 66.00元

☆如有印装错误,请寄回本公司更换☆



【 出版前言 】 Foreword of Publication

中华文化是世界最古老的文明之一，在整个世界文化中占有重要的地位。中国人民在长达数千年的历史进程中，曾经创造了光辉灿烂的文明成果，并将这些文明成果向周边国家和地区辐射，影响并促进了世界文明的发展，尤其对东亚地区的影响更大，形成了所谓东亚汉文化圈。在中华文明的发展过程中，中国又以博大的胸怀、开放的风气，汲取了世界其他地区的文明成果，并加以消化融会，使之成为中华传统文化的一部分。正因为如此，近年来对中外文化交流的研究引起了学术界的高度重视，不仅有不少中国的学者投入到这种研究之中，而且还有许多海外学者也全身心地投入到研究之中，包括日本、韩国、美国、欧洲的学者在内，取得了较为丰硕的研究成果。

China culture is one branch of most ancient civilizations, a very important position in the world. During the evolution of history of several thousand years, the Chinese people not only has created the magnificent civilized achievements, but also has transformed such achievements into the peripheral countries and regions, influenced on and promoted to the development of the world civilization, especially to the East Asian, which has formed so-called "the East Asian Chinese culture circle". In the development of Chinese civilization, with open mind, China has absorbed in civilized achievements from the other areas in the world, blending its essences, so as to make them one part of Chinese traditional culture. Owing to such reasons, a number of scholars have paid much attention to the





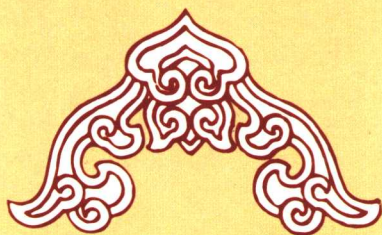
research for the Chinese and foreign cultural exchange recently. In addition to Chinese scholars, a lot of overseas scholars have devoted to the research, including those in Japan, South Korea, United States, and some countries in Europe, most of them obtained the brilliant achievements.

这些研究成果大都以比较艰深的学术著作问世，除了人数不多的专家学者外，广大普通读者并不能充分享受到这些优秀的研究成果，无法了解中外文化交流中的许多精彩内容。如何使学术研究的成果走出纯学术的象牙塔，成为能被广大人民群众所接受的文化形式，是每个有责任心的学者责无旁贷的责任。而要做好这项工作，关键是要选择好适当的形式，要有好的选题，采用图说这种图书形式宣传传统文化，应该说是一种恰当的并为群众喜闻乐见的形式。

However, a lot of ordinary readers cannot fully enjoy reading these outstanding research results, because most research results have been published as the abstract academic works for some experts. This is not benefit to the enhancement to cultural quality for the common people, especially disadvantageous to the stimulation to young people's enthusiasm for traditional culture. Therefore, It is necessary for every responsible scholar to transform the pure academic results into a new cultural form, which is popular among the common people. In order to complete such work, it is essential to select both a good form and a suitable topic. A description with illustrations is a good way, which is warmly welcomed by common people.

《图说中外文化交流》一书运用通俗易懂的语言、丰富的文物图像资料，比较全面系统地介绍了数千年来中外文化交流的历史，并对这种频繁





的文化交流对中外文明发展进程的积极影响，做出了恰如其分的评价。细读此书，不仅可以增长历史和文化知识，了解我国数千年文明积淀中哪些方面是外来的，哪些方面是我国固有的文明成果，而且还可以了解我国文化对外国有哪些重要的影响，对这些国家和地区的文明进程起到了哪些积极的作用，从而激发爱国热情，增加民族自豪感。

With the simple words and the plenty cultural relic pictures, the book not only comprehensively introduces the Chinese and foreign cultural exchange during the history of several thousand years, but also promptly evaluate the influences on the development of global civilization exchange. If you read this book attentively, you not only may obtain more knowledge about Chinese history and culture, but also may understood which aspects are from foreign countries, and which aspects have been originated by Chinese people. Moreover you may understand the importance which Chinese culture influences on foreign countries, and which the cultural exchange play the positive roles during the evolution of other countries. In other words, this book will stimulate your patriotism, increasing your sense of national pride.


本书的图像资料丰富，图文并茂，具有较强的可读性；印刷精美，又具有一定的观赏价值和收藏价值，相信它的出版一定会受到广大读者的欢迎和喜爱。

With abundant pictures and meaningful contents, this book is strongly readable. Designed finely, this book is valuable to read and to collect. I believe it will be welcomed and loved by the readers after its publication.

世界图书出版西安公司

2006年12月





中华文明是中国各民族人民在长期的共同生活中创造的，具有鲜明的民族特点和兼容开放的特点。中华民族创造的灿烂的中国古代文化，对世界文化产生了重大影响、为人类的文明进步做出贡献的同时，也以宽容广博的胸怀广泛吸纳世界各国、各民族的文化精华，并加以改造使之成为本民族文化的有机组成部分。中国文化就像大海一样汇纳百川，表明中国人对自己的文化充满了自信，同时也对其他文化给予了充分的尊重。

目录

Contents

图说中外文化交流

An Illustration to Chinese and Foreign Cultural Exchange

出版前言

Foreword of Publication

第一章

中外文化交流总述

General Introduction to Chinese and Foreign Cultural Exchange

1

中国文化的地位

Chinese Culture's Status in the World

2

丝绸之路与文化交流

Silk Road and Cultural Exchange

8

东亚汉文化圈的形成

Formation of Chinese Culture Circle in East Asian

15

明朝后期以来的文化交流

Cultural Exchange after the Later Ming Dynasty (1368 A.D.-1644 A.D.)

22



第二章

中外文学与艺术交流

Chinese and Foreign Literature and Art Exchange

29

文学交流

Literary Exchange

30

乐舞艺术

Dancing and Music Art

37

绘画与造型艺术

Painting and Sculpture

54





第三章

中外宗教

Chinese and Foreign Religion

67

佛教的传播与影响

Spread and Influence of Buddhism

68

道教对外的影响

Influence on Overseas of Taoism

79

基督教、袄教的传入

Spread of Christianity and Aoisim

86

摩尼教、伊斯兰教的传入

Spread of Maonism and Islamism

94





第五章

中外科技交流

Chinese and Foreign Science
and Technology Exchange

天文学

Astronomy

造纸术

Paper-making

印刷术

Printing Method

指南针

Compass

火药

Gunpowder

医学与药物学

Medicine and Pharmacology

161

162

172

182

195

200

205



第四章

中外社会习俗

Chinese and Foreign Social Customs

服饰文化

Clothing Culture

化妆习俗

Making-up Custom

饮食文化

Diet Culture

婚丧习俗

Wedding and Funeral Custom

体育交流

Sports Exchange

101

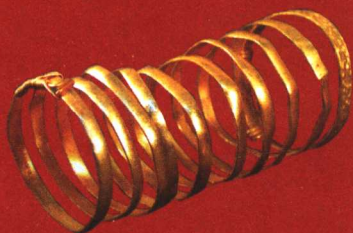
102

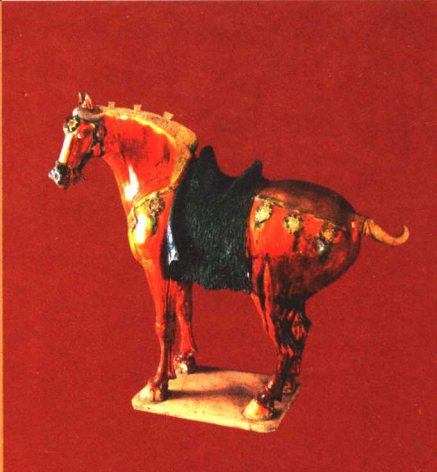
116

128

141

155





第六章

生产技术与物种引进

Technology of Production and Introduction to Species

217

陶瓷贸易与陶瓷制造

Trade and Manufacture of Ceramic

218

纺织技术与纺织品贸易

Technology of Textile and Trade of Textile Article

226

冶金、机械及造船技术

Technology of Metallurgy, Machinery and Shipbuilding

236

农业生产技术与物种引进

Technology of Agricultural Production and Introduction to Species

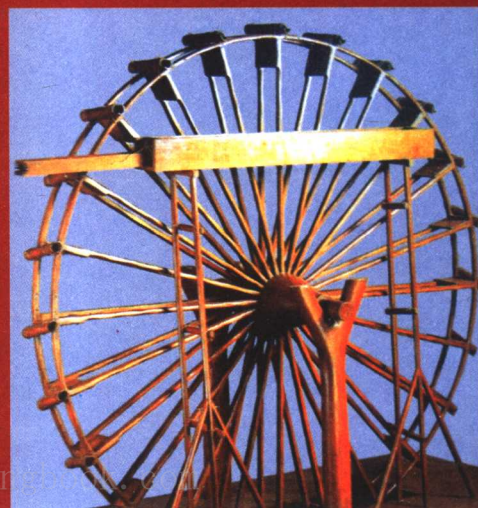
243

参考书目

References 252

后记

Afterword 254



*General Illustration to Chinese and
Foreign Cultural Exchange*

第一章

中外文化交流总述





中国文化的 世界地位

Chinese Culture's Status in the World



中国文化是世界最古老的文明之一，曾对世界的文明与进步起到了极大的推动作用。关于世界文明体系的说法很多，如四大文化体系^①、五大文化圈^②、四大文明古国^③以及八大文明中心、六大文化区等。无论从哪一个角度来看，中国文化都是世界上这些原生文化中最重要的一极，而且是这些原生文化中唯一延续时间最长、未曾中断、古今绵延的文化类型。这一点无论是比中国文明更早的埃及、巴比伦、印度文明，还是比中国文明晚的古希腊、罗马文明，都是无法比拟的。



〔 陕西出土的唐代都管七个人物画六瓣银盒 〕



〔 青海大通县出土的罗马时期的银壶 〕

注释 ①：指中华文化体系、印度文化体系、阿拉伯文化体系、古希腊罗马为代表的欧美文化体系

注释 ②：指希腊文化圈、东亚汉文化圈、希伯来基督教文化圈、印度文化圈、伊斯兰阿拉伯文化圈

注释 ③：指埃及、印度、中国、巴比伦



壹

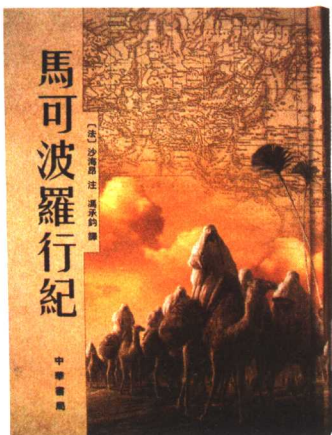


由于中国所处的地理位置与交通等方面的原因,中华文明向周边地区传播与辐射时,只能向包括朝鲜半岛、日本群岛、东南亚以及蒙古高原、青藏高原等地扩展,从而形成了以中国为中心的“汉文化圈”,或称为“东亚文化圈”。这是由于中国西面为喜马拉雅山、帕米尔高原所阻隔,东临沧海,北连大漠,就好像水由高向低流一样,很自然地形成了其文化向东、向东北、向东南的流向。

中国古代的文化包括政治制度、法律体系、学术思想、宗教文化等,无不对这一广大地域形成了重要的影响,包括汉字教育在内的教育体系,也对这一地域产生了很大的影响。学习汉字,尊孔读经,一度成为这个文化圈内共同的特征。甚至在生活习俗方面,中华文明的影响都非常明显。



【 朝鲜修德寺大殿（1308年建，仿照中国风格的建筑物） 】



【《马可·波罗游记》中文版】

中国文化的影响不仅局限于东亚地区，应该说对世界各地都产生了较大的影响。比如中国的“四大发明”，影响范围之广，对世界文明发展的促进作用，怎么说都不过分。至于中国在文学、哲学、天文、历算、医学、机械等



【意大利旅行家马可·波罗像】



壹



〔越南河文庙内的孔子像〕

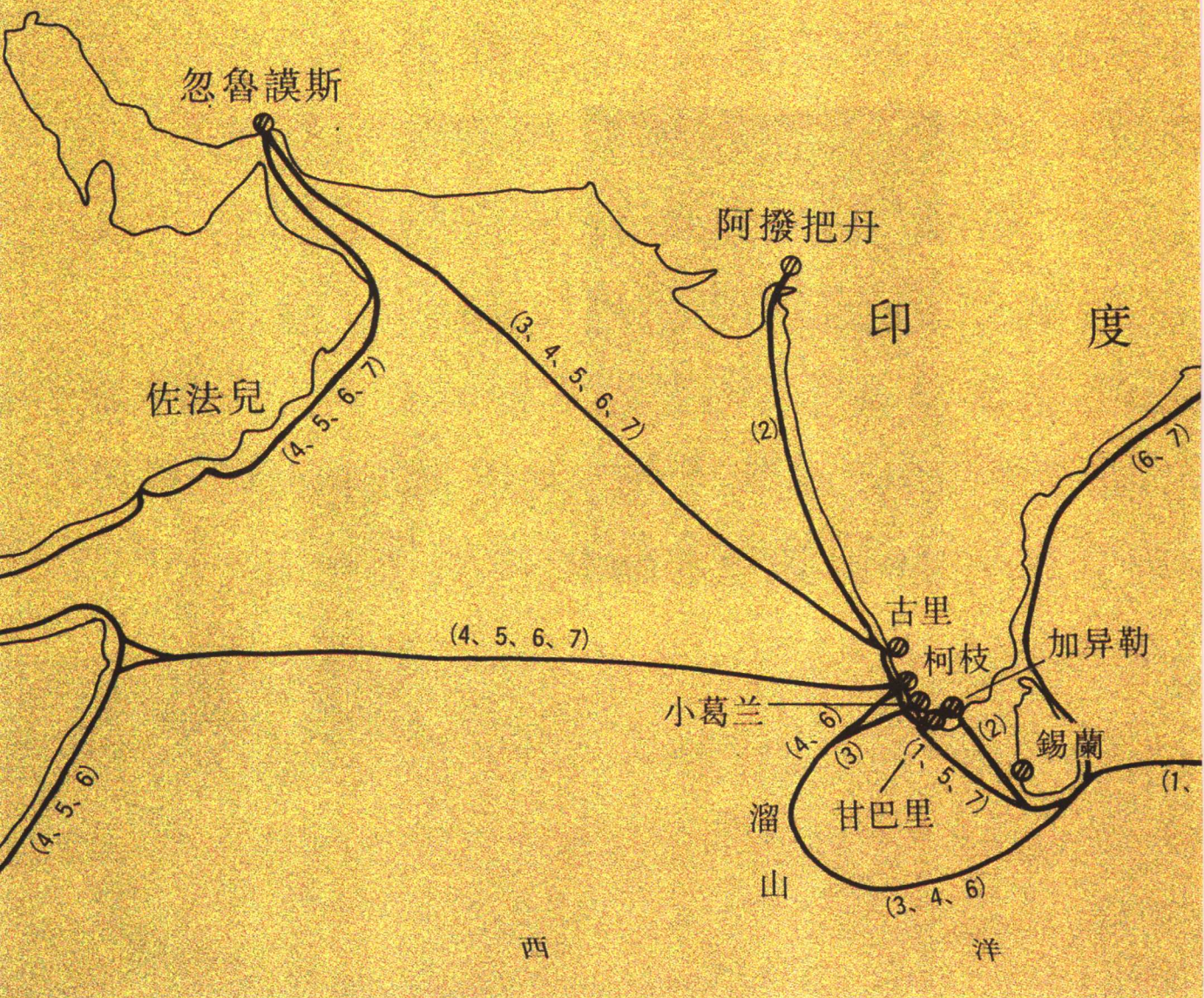
许多方面的贡献，对推动人类文明的发展都起到了极其重要的作用。意大利当代著名的科学家普里戈金说：“中国的思想对于那些想扩大西方科学的范围和意义的哲学家和科学家来说，始终是个启迪的源泉。”



〔西安出土的大食旅行者陶像〕



〔朝鲜李氏王朝皇宫〕



在15世纪以前，以中华文明为代表的东方文明曾遥遥领先于西方文明，从汉代到明朝前期，中国的科学技术在世界上领先长达14个世纪以上。在此期间，中华文明是影响世界文明进程的最大发动机，中华民族在世界民族之林中是贡献最大的民族之一。直到明朝前期，这种海上的往来仍然没有中断，中国伟大的航海家郑和率领的庞大的船队，足迹遍及东南亚、南亚、西亚、东非等地的30多个国家和地区，总航程达16万海里，创造了人类首次大规模的远航壮举。此举不仅提高了中国在国际上的威望，而且促进了中外文化、经济的交流。